

# EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 38

8. árgangur

2.8.2001

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

2001/EES/38/01	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2276 – The Coca-Cola Company/Nestlé/JV).....	1
2001/EES/38/02	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2532 – Fiat/Italenergia/Montedison).....	2
2001/EES/38/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2362 – Dalkia Holding/Clemessy).....	3
2001/EES/38/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2422 – Hapag-Lloyd/Hamburger Hafen- und Lagerhaus/HHLA CTA).....	4
2001/EES/38/05	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2474 – RZB/Centrobank).....	5
2001/EES/38/06	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2487 – Bertelsmann/Arnoldo Mondadori).....	6

<b>2001/EES/38/07</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2530 – Südzucker/Saint Louis Sucre).....	7
<b>2001/EES/38/08</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2548 – Cinven/Castrol).....	8
<b>2001/EES/38/09</b>	Tilkynning frá frönskum stjórnvöldum viðvikjandi tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni.....	9
<b>2001/EES/38/10</b>	Tilkynning frá bresku ríkisstjórninni varðandi tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni.....	10
<b>2001/EES/38/11</b>	Tilkynning frá bresku ríkisstjórninni varðandi tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni.....	11
<b>2001/EES/38/12</b>	Birting ákvarðana aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla rekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum.....	12
<b>2001/EES/38/13</b>	Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um endurskoðun á tilkynningu frá 1996 um að leggja ekki á sektir eða lækka sektir í málum sem varða einokunarhringi.....	13
<b>2001/EES/38/14</b>	Framkvæmdaráð um félagslegt öryggi farandlaunþega – Meðaltalskostnaður vegna aðstoðar 1996 - 1999.....	14
<b>2001/EES/38/15</b>	Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans - Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki.....	16
<b>2001/EES/38/16</b>	Skrá yfir útgefin skjöl framkvæmdastjórnarinnar.....	18
<b>2001/EES/38/17</b>	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir.....	21

### 3. Dómstóllinn

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/38/01 (Mál nr. COMP/M.2276 – The Coca-Cola Company/Nestlé/JV)

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. júlí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin The Coca-Cola Company (TCCC) (Bandaríkjunum) og Nestlé SA (Nestlé) (Sviss), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir JV Coca-Cola Nestlé Refreshments Company SA (CCNR) (Sviss).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - TCCC: óáfeng þykkni og sýróp, fullunnir drykkir,
  - Nestlé: næringarvörur, drykkir í duftformi og fljótandi formi, mjólkurvörur, barnamatur, dýrafóður,
  - CCNR: te- og kaffiduft tilbúið til notkunar.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 216, 2.8.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2276 – The Coca-Cola Company/Nestlé/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2532 – Fiat/Italenergia/Montedison)**

**2001/EES/38/02**

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. júlí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Italenergia S.p.A. (Italenergia) sem tilheyrir Fiat-samstæðunni, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir fyrirtækinu Montedison S.p.A. (Montedison) með yfirtökuboði sem var auglýst 26.7.2001 og kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Italenergia: eignarhaldsfélag fyrir Montedison, starfsemi á sviði rafmangsframleiðslu,
  - Montedison: iðnaður á sviði landbúnaðar, orka, verkfræðistarfsemi, fjarskipti og kemísk efni.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 217, 3.8.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2532 – Fiat/Italenergia/Montedison, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2362 – Dalkia Holding/Clemessy)**

**2001/EES/38/03**

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. júlí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem franska fyrirtækið Dalkia Holding S.A.S. (Dalkia) sem tilheyrir Vivendi-samstæðunni, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir öllu franska fyrirtækinu Clemessy með kaupum á hlutum. Clemessy er í dag eingöngu undir stjórn fyrirtækjanna Dalkia og Tasys S.A. (Frakklandi).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Dalkia: nýting hitakerfa og loftræstikerfa, birgðaðþjónusta, stjórnun á búnaði,
  - Clemessy: uppsetningar- og viðhaldsþjónusta á sviði rafmagnsbúnaðar og -kerfa.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 213, 31.7.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2362 – Dalkia Holding/Clemessy, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2422 – Hapag-Lloyd/  
Hamburger Hafen- und Lagerhaus/HHLA CTA)**

**2001/EES/38/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. júlí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Hapag-Lloyd AG (Hapag-Lloyd), sem stjórnað er af Preussag AG, og Hamburger Hafen- und Lagerhaus- Aktiengesellschaft (Hamburger Hafen- und Lagerhaus), sem stjórnað er af Freie und Hansestadt Hamburg, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækjunum HHLA CTA Besitzgesellschaft mbH og HHLA Containerterminal Altenwerder GmbH (HHLA CTA) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Hapag-Lloyd: meðal annars gáma- og farþegaflutningar á sjó, flutningar,
  - Hamburger Hafen- und Lagerhaus: meðal annars upp- og útskipunarstarfsemi í höfninni í Hamborg,
  - HHLA CTA: smíði og rekstur gámaþvöðvarinnar Altenwerder í höfninni í Hamborg.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 213, 31.7.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.2422 – Hapag-Lloyd/Hamburger Hafen- und Lagerhaus/HHLA CTA, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2474 – RZB/Centrobank)**

**2001/EES/38/05**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 17. júlí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem austurríska fyrirtækið Raiffeisen Zentralbank Aktiengesellschaft (RZB), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, full yfirráð yfir austurríska Centro Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft (Centrobank) sem nú er undir sameiginlegri stjórn RZB og pólska bankans Handlowy w Warszawie S.A. með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - RZB: banki sem er sérhæfður í þjónustu við fyrirtæki og fjárfestingum,
  - Centrobank: banki sem er sérhæfður í hlutabréfaviðskiptum og alþjóðlegum fjárfestingum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 211, 28.7.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2474 – RZB/Centrobank, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2487 – Bertelsmann/Arnoldo Mondadori)**

**2001/EES/38/06**

1. Framkvæmdastjórninni barst 24. júlí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem þýska fyrirtækið Bertelsmann AG (Bertelsmann) og ítalska fyrirtækið Arnoldo Mondadori Editore SpA (Mondadori) sem stjórnað er af Fininvest SpA, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni, Grupo Editorial Random House Mondadori Holding SL (RMH) með kaupum á hlutum og reiðufjárframlagi.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Bertelsmann: útgáfa og dreifing á bókum, tímaritum, tónlist og hljóðupptökum; einkarekið sjónvarp,
  - Mondadori: bóka- og tímaritaútgáfa, grafik og prentun, upplýsingakerfi,
  - RMH: útgáfa, dreifing og sala á bókum á Spáni og spænskumælandi löndum í Suður-Ameríku.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 213, 31.7.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2487 – Bertelsmann/Arnoldo Mondadori, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.



**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2530 – Südzucker/Saint Louis Sucre)**

**2001/EES/38/07**

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. júlí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem belgíska fyrirtækið Raffinerie Tirlemontoise S.A. (RT S.A.) sem stjórnað er af þýska fyrirtækinu Südzucker Aktiengesellschaft Mannheim/Ochsenfurt (Südzucker), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir franska fyrirtækinu Financière Franklin Roosevelt S.A.S. (Roosevelt) sem stjórnar franska fyrirtækinu Saint Louis Sucre S.A. (Saint Louis) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - RT S.A.: framleiðsla og dreifing á sykri, sætuefnum og innihaldsefnum í matvæli,
  - Südzucker: framleiðsla og dreifing á sykri, sætuefnum, innihaldsefnum í matvæli og landbúnaðarvörum,
  - Roosevelt: eignarhaldsfyrirtæki fyrir Saint Louis,
  - Saint Louis: framleiðsla og dreifing á sykri, áfengi og melassa.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 211, 28.7.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2530 – Südzucker/Saint Louis Sucre, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2548 – Cinven/Castrol)****2001/EES/38/08****Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. júlí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Cinven Ltd (Cinven) sem tilheyrir Cinven Group Ltd, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar, yfirráð yfir hluta fyrirtækisins Burmah Castrol plc (Castrol) með kaupum á hlutum og eignum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Cinven (Breska konungsríkinu): áhættufjármögnun,
  - Castrol (Breska konungsríkinu): smurningsefni og kemísk efni.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 213, 31.7.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2548 – Cinven/Castrol, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning frá frönskum stjórnvöldum  
viðvíkjandi tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB  
frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að  
leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni<sup>(1)</sup>**

**2001/EES/38/09**

Tilkynning viðvíkjandi umsókn um einkaleyfi til að leita að kolvatnsefnum í fljótandi og loftkenndu formi undir yfirskriftinni „Saint Laurent Licence“.

Með beiðni dagsettri 26. apríl 2001 fór fyrirtækið Egdon Resources (New Ventures) Limited, sem hefur skráða skrifstofu á Sulte 2, 90-96 High Street, Oldham, Hampshire, RG29 1LP, Breska konungsríkinu, Sterling Resources (UK) Limited, sem hefur skráða skrifstofu á Sulte 2, 90-96 High Street, Oldham, Hampshire, RG29 1LP, Breska konungsríkinu og Eagle Energy Limited sem hefur skráða skrifstofu á 21 Beresford Avenue, East Twickenham, TW1 2PY, Breska konungsríkinu fram á einkaleyfi til fjögurra ára til þess að leita að kolvatnsefnum í fljótandi og loftkenndu formi, undir yfirskriftinni „Saint Laurent Licence“ á svæði sem er um það bil 1230 ferkílómetrar í umdæmunum Landes og Pyrénées Atlantiques (sjá nánar í Stjtið. EB C 206, 24.7.2001).

Fyrirtæki, sem eiga hagsmuna að gæta, geta skilað inn samkeppnisumsókn, innan 90 daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 206, 24.7.2001, í samræmi við málsmeðferðina sem greint er frá í „Tilkynningu um veitingu námuréttinda í Frakklandi með tilliti til kolvatnsefna“ eins og hún var birt í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 374 frá 30. desember 1994, bls. 11, og staðfest með úrskurði 95-427 frá 19. apríl 1995 um námuréttindi (*Journal officiel de la République française* frá 22. apríl 1995).

Unnt er að fá allar frekari upplýsingar hjá ráðuneyti efnahagsmála, fjármála og iðnaðar (secrétariat d'Etat à l'industrie, direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des matières premières et des hydrocarbures, service de la législation minière), 61, Boulevard Vincent Auriol, Télédéc 133, F-75703 Paris Cedex 13 (sími: (33 1) 44 97 09 06, bréfasími: (33 1) 44 97 05 70).

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 164, 30.6.1994, bls. 3 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 25, 8.7.1995, bls. 1.

**Tilkynning frá bresku ríkisstjórninni varðandi  
tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994  
um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að,  
rannsaka og vinna kolvatnsefni<sup>(1)</sup>**

2001/EES/38/10

Í samræmi við reglugerðir um jarðolíu (framleiðsla) (svæði að landi) frá 1995 (S.I. 1995 nr. 1436) og reglugerðir um tilskipun um leyfi til að leita að og vinna olíu og gas frá 1995 (S.I. 1995 nr. 1434), býður breski viðskipta- og iðnaðarráðherrann þeim sem áhuga hafa að sækja um vinnslu- og þróunarleyfi fyrir olíuborunarsvæði sem merkt eru með gulum lit á kortunum í bókasafni viðskipta- og iðnaðarráðuneytisins: Department of Trade and Industry, 1 Victoria Street, London SW1H 0ET. Hægt er að fá aðgang að kortunum samkvæmt beiðni (sími: +44 (0) 207 5006 eða +44 (0) 207 215 5007, bréfasími +44 (0) 207 215 5665) milli kl 09 15 og 16 45 frá mánudegi til föstudags þar til 31. október 2001. Kortin eru einnig á olíu- og gasvefsíðu DTI, <http://www.og.dti.gov.uk>. Þetta er tíunda hrina leyfisveitinga við land. Sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB C 206, 24.7.2001.

Sótt skal um á þar til gerðum eyðublöðun sem hægt er að fá hjá breska viðskipta- og iðnaðarráðuneytinu. Umsóknareyðublöð og öll önnur gögn sem um getur í þessari tilkynningu fást send samkvæmt beiðni hjá Licensing, Exploration and Development Branch, Oil and Gas Directorate, Department of Trade and Industry, 1 Victoria Street, London SW1H 0ET (sími: +44 (0) 207 215 5111 eða +44 (0) 207 215 5032, bréfasími: +44 (0) 207 215 5142). Þessi gögn fást einnig á olíu- og gasvefsíðu DTI <http://www.og.dti.gov.uk>. Tekið verður við umsóknum hjá Oil and Gas Directorate of the Department of Trade and Industry 31. október 2001 milli kl 09 30 og 12 00 og kostar hver umsókn 1.000 GBP. Ekki verður tekið á móti umsóknum sem berast eftir kl 12 á hádegi þann 31. október 2001.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 164, 30. 6. 1994, bls. 3 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 25, 8. 7. 1995, bls. 2.

**Tilkynning frá bresku ríkisstjórninni varðandi  
tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994  
um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að,  
rannsaka og vinna kolvatnsefni<sup>(1)</sup>**

**2001/EES/38/11**

Í samræmi við reglugerðir um jarðolíu (framleiðsla) (grunnævi) frá 1988 (S.I. 1988 nr. 1213), eins og þeim var breytt með reglugerðum frá 1988 og reglugerðir um tilskipun um leyfi til að leita að og vinna olíu og gas frá 1995 (S.I. 1995 nr. 1434), býður breski viðskipta- og iðnaðarráðherrann þeim sem áhuga hafa að sækja um vinnsluleyfi fyrir olíuborunarsvæði 43/21 (a) og 30/24. Kort sem sýnir olíuborunarsvæðin sem eru laus til umsóknar er að finna í bókasafni viðskipta- og iðnaðarráðuneytisins: Department of Trade and Industry, 1 Victoria Street, London SW1H 0ET. Hægt er að fá aðgang að kortunum samkvæmt beiðni (sími: +44 (0) 207 5006 eða +44 (0) 207 215 5007, bréfasími +44 (0) 207 215 5665) milli kl 09 15 og 16 45 frá mánudegi til föstudags þar til 31. október 2001. Kortið er einnig að finna á olíu- og gasvefsíðu DTI, <http://www.og.dti.gov.uk>. Sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB C 206, 24.7.2001.

Sótt skal um á þar til gerðum eyðublöðun sem hægt er að fá hjá breska viðskipta- og iðnaðarráðuneytinu. Umsóknareyðublöð og öll önnur gögn sem um getur í þessari tilkynningu fást send samkvæmt beiðni hjá Licensing Branch, Oil and Gas Directorate, Department of Trade and Industry, 1 Victoria Street, London SW1H 0ET (sími: +44 (0) 207 215 5111 eða +44 (0) 207 215 5032, bréfasími: +44 (0) 207 215 5142). Þessi gögn fást einnig á olíu- og gasvefsíðu DTI <http://www.og.dti.gov.uk>. Tekið verður við umsóknum hjá Oil and Gas Directorate of the Department of Trade and Industry 31. október 2001 milli kl 09 30 og 16 30 og kostar hver umsókn 2.820 GBP. Ekki verður tekið á móti umsóknum sem berast eftir kl 16 30 þann 31. október 2001.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 164, 30. 6. 1994, bls. 3 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 25, 8.7.1995, bls. 2.

**Birting ákvarðana aðildarríkjanna um að veita  
eða afturkalla rekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr.  
reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa  
til handa flugfélögum<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>)**

**2001/EES/38/12**

Ákvarðanir aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum<sup>(1)</sup> í A-flokki (án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. í reglugerð nr. 2407/92) og/eða B-flokki (með þeim takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. í reglugerð nr. 2407/92) voru birtar í Stjtið. EB C 215, 1.8.2001. Sjá nánar í fyrrnefndum Stjtið. EB.

**Austurríki** hefur veitt fjögur flugrekstrarleyfi í B-flokki.

**Breska konungsríkið** hefur veitt eitt flugrekstrarleyfi í A-flokki og fjögur í B-flokki.

**Danmörk** hefur veitt eitt flugrekstrarleyfi í A-flokki og eitt í B-flokki. Í B-flokki hefur eitt flugrekstrarleyfi verið afturkallað.

**Finnland** hefur veitt eitt flugrekstrarleyfi í A-flokki og eitt í B-flokki.

**Grikkland** hefur veitt eitt flugrekstrarleyfi í B-flokki og afturkallað eitt.

**Þýskaland** hefur veitt eitt flugrekstrarleyfi í A-flokki og afturkallað eitt leyfi í A-flokki og þrjú í B-flokki.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 240, 24.8.1992, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Tilkynnt framkvæmdastjórninni fyrir 15.1.2001.

**Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um  
endurskoðun á tilkynningu frá 1996 um að leggja ekki á  
sektir eða lækka sektir í málum sem varða einokunarhringi**

**2001/EES/38/13**

Framkvæmdastjórnin hefur birt drög að tilkynningu um endurskoðun á tilkynningu frá 1996 um að leggja ekki á sektir eða lækka sektir í málum sem varða einokunarhringi. Sjá nánar í Stjtið. EB C 205, 21.7.2001.

Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma skriflegum athugasemdum sínum varðandi drögin að tilkynningunni um falla frá sektum eða lækka sektir í málum sem varða einokunarhringi sem kemur í stað tilkynningarinnar frá 1996 um að leggja ekki á sektir eða lækka sektir í málum sem varða einokunarhringi. Athugasemdirnar skulu sendar innan tveggja mánaða frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 205, 21.7.2001, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Unit A-1  
J70 – 5/065  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Netfang: [COMP-LENIENCY@cec.eu.int](mailto:COMP-LENIENCY@cec.eu.int)

**FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT ÖRYGGI 2001/EES/38/14  
FARANDLAUNÞEGA**

Við útreikning á árlegum meðaltalskostnaði er ekki tekið mið af 20% lækkuninni sem kveðið er á um í 2. mgr. 94. gr. og 2. mgr. 95. gr. í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72.

Nettó meðaltalskostnaður á mánuði hefur verið lækkaður um 20%.

**MEÐALTALSKOSTNAÐUR VEGNA AÐSTOÐAR - 1996<sup>(1)</sup>****I. Beiting 94. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72**

Fjárhæðir sem endurgreiða skal vegna aðstoðar sem veitt var aðstandendum árið 1996, sbr. 2. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða ákvarðaðar á grundvelli eftirfarandi meðaltalskostnaðar:

	Á ári	Nettó á mánuði
Ítalía	ITL 2 455 606	ITL 163 707 EUR 84,55

**II. Beiting 95. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72**

Fjárhæðir sem endurgreiða skal vegna aðstoðar sem veitt var árið 1996 samkvæmt 28. gr. og 28. gr. a í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71 verða ákvarðaðar á grundvelli eftirfarandi meðaltalskostnaðar:

	Á ári	Nettó á mánuði
Ítalía	ITL 4 256 215	ITL 283 747 EUR 146,54

**MEÐALTALSKOSTNAÐUR VEGNA AÐSTOÐAR - 1997<sup>(2)</sup>****I. Beiting 94. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72**

Fjárhæðir sem endurgreiða skal vegna aðstoðar sem veitt var aðstandendum árið 1997, sbr. 2. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða ákvarðaðar á grundvelli eftirfarandi meðaltalskostnaðar:

	Á ári	Nettó á mánuði
Ítalía	ITL 2 646 200	ITL 176 413 EUR 91,11

**II. Beiting 95. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72**

Fjárhæðir sem endurgreiða skal vegna aðstoðar sem veitt var árið 1997 samkvæmt 28. gr. og 28. gr. a í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71 verða ákvarðaðar á grundvelli eftirfarandi meðaltalskostnaðar:

	Á ári	Nettó á mánuði
Ítalía	ITL 4 576 538	ITL 305 102 EUR 157,57

<sup>(1)</sup> Meðaltalskostnaður fyrir Spán og Lúxemborg: Stjtið. EB C 303, 2.10.1998.

Meðaltalskostnaður fyrir Belgíu, Írland, Holland og Portúgal: Stjtið. EB C 56, 26.2.1999.

Meðaltalskostnaður fyrir Þýskaland, Austurríki og Breska konungsríkið: Stjtið. EB C 228, 11.8.1999.

Meðaltalskostnaður fyrir Grikkland, Frakkland og Svíþjóð: Stjtið. EB C 27, 29.1.2000.

<sup>(2)</sup> Meðaltalskostnaður fyrir Spán: Stjtið. EB C 228, 11.8.1999.

Meðaltalskostnaður fyrir Belgíu, Grikkland, Írland, Lúxemborg, Holland, Portúgal og Breska konungsríkið: Stjtið. EB C 27, 29.1.2000.

Meðaltalskostnaður fyrir Þýskaland, Frakkland og Austurríki: Stjtið. EB C 207, 20.7.2000.

Meðaltalskostnaður fyrir Svíþjóð: Stjtið. EB C 76, 8.3.2001.



MEÐALTALSKOSTNAÐUR VEGNA AÐSTOÐAR - 1998<sup>(1)</sup>

## I. Beiting 94. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72

Fjárhæðir sem endurgreiða skal vegna aðstoðar sem veitt var aðstandendum árið 1998, sbr. 2. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða ákvarðaðar á grundvelli eftirfarandi meðaltalskostnaðar:

	Á ári	Nettó á mánuði
<b>Breska konungsríkið</b>	£UK1 117,30	£UK 74,49

## II. Beiting 95. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72

Fjárhæðir sem endurgreiða skal vegna aðstoðar sem veitt var árið 1998 samkvæmt 28. gr. og 28. gr. a í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71 verða ákvarðaðar á grundvelli eftirfarandi meðaltalskostnaðar:

	Á ári	Nettó á mánuði
<b>Breska konungsríkið</b>		
– á fjölskyldu	£UK 1 971,71	£UK 131,45
– á mann	£UK 1 545,74	£UK 103,05

MEÐALTALSKOSTNAÐUR VEGNA AÐSTOÐAR - 1999<sup>(2)</sup>

## I. Beiting 94. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72

Fjárhæðir sem endurgreiða skal vegna aðstoðar sem veitt var aðstandendum árið 1999, sbr. 2. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða ákvarðaðar á grundvelli eftirfarandi meðaltalskostnaðar:

	Á ári	Nettó á mánuði
<b>Þýskaland</b>	DM 1 876,12	DM 125,07 EUR 63,95

## II. Beiting 95. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72

Fjárhæðir sem endurgreiða skal vegna aðstoðar sem veitt var árið 1999 samkvæmt 28. gr. og 28. gr. a í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71 verða ákvarðaðar á grundvelli eftirfarandi meðaltalskostnaðar:

	Á ári	Nettó á mánuði
<b>Þýskaland</b>		
– á fjölskyldu	DM 8 303,95	DM 553,60 EUR 283,05
– á mann	DM 7 417,89	DM 494,53 EUR 252,85

<sup>(1)</sup> Meðaltalskostnaður fyrir Spán og Lúxemborg: Stjtið. EB C 27, 29.1.2000.

Meðaltalskostnaður fyrir Holland og Austurríki: Stjtið. EB C 207, 20.7.2000.

Meðaltalskostnaður fyrir Belgíu, Þýskaland og Portúgal: Stjtið. EB C 76, 8.3.2001.

<sup>(2)</sup> Meðaltalskostnaður fyrir Spán og Austurríki: Stjtið. EB C 76, 8.3.2001.

## Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans

2001/EES/38/15

### Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt danska áætlun um aðstoð í þágu loðdýraræktarsjóðsins til að bæta gæði skinna og þróa nýjar leiðir, ríkisaðstoð nr. N 121/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 185, 30.6.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um aðstoð til atvinnugreina sem ekki eru stundaðar í hagnaðarskyni og varða sköpun nýrra starfa og til að styrkja þessar atvinnugreinar, ríkisaðstoð nr. N 625/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 185, 30.6.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska rannsókn- og þróunaráætlun „Dvergrásatækni“ til styrktar rannsókn- og þróunarverkefnum á sviði dvergrásatækni, ríkisaðstoð nr. N 784/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 185, 30.6.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska áætlun um aðstoð vegna frjálsra afskrifta á svæðum sem njóta ríkisstyrkja (2000-2006), ríkisaðstoð nr. 627/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 185, 30.6.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um aðstoð til lítilla og meðalstórra fyrirtækja í tengslum við samruna og áætlun um samkeppnishæfni, ríkisaðstoð nr. N 750/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 185, 30.6.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð varðandi rannsókn- og þróunaráætlunina „Hátækni fyrir 21. öldina“, ríkisaðstoð nr. N 124/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 185, 30.6.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt frönsku aðstoðaráætlunina „Réunion 2000-06 – Starfssvæði og helstu svæði“ í tengslum við rekstraraðstoð í formi lækkunar á leigu, ríkisaðstoð nr. 316/A/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 185, 30.6.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð í tengslum við heilbrigðisrannsóknir á fólki, ríkisaðstoð nr. N 694/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 185, 30.6.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska áætlun um aðstoð í formi fjárstuðnings til láglaunaverkamanna sem eru að komast á eftirlaunaaldur (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð í þágu ferðamála, ríkisaðstoð nr. N 763/1999 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska áætlun um svæðisbundið styrkjakerfi vegna atvinnumála, ríkisaðstoð nr. N 443/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um aðstoð vegna fjárfestinga í ferðamálum erlendis, ríkisaðstoð nr. N 345/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska áætlun um aðstoð til styrktar samvinnu milli iðnaðarins, háskóla og rannsóknamiðstöðva á helstu sviðum vísinda, tækni og verkfræði, ríkisaðstoð nr. N 473/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt belgíska áætlun um aðstoð í tengslum við mjúka styrki vegna ráðgjafar, þjálfunar og rannsókna til að efla þekkingargrunn flæmskra fyrirtækja, ríkisaðstoð nr. N 712/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska áætlun um aðstoð til samvinnufélaga vegna hreinsunarverkefna: endurnýjun bæjarhluta í samvinnu við sjálfbóðaliða á staðnum, ríkisaðstoð nr. N 546/B/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt belgíska aðstoð til að efla rannsóknir og þróun, ríkisaðstoð nr. N 298/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun í þágu „ST Microelectronics“ í tengslum við þróun á örökgiörnu leifturminni, ríkisaðstoð nr. N 32/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun „Piemonte - þjálfun í þágu atvinnulausra“, ríkisaðstoð nr. N 799/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt portúgalska áætlun til að efla byggðaðróun á Asóreyjum (SIDER), ríkisaðstoð nr. N 563/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska áætlun varðandi aðstoðaráætlunina „Efnahagsþróunarsjóður“ (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt danska áætlun vegna ferðamálamíðstöðva, ríkisaðstoð nr. N 822/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoð til að efla þjálfun og atvinnu, ríkisaðstoð nr. N 847/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska áætlun um aðstoð vegna ábyrgðasjóðs til að auðvelda litlum og meðalstórum fyrirtækja að fá bankalán, ríkisaðstoð nr. N 449/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt danska áætlun um aðstoð til að veita fyrirtækjum, óháð þjóðerni, aðgang að nýrri tækni á sviði dvergrása, ríkisaðstoð nr. N 802/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um aðstoð í tengslum við byggðastyrki til að stuðla að uppbyggingu iðnaðarsvæða á tilteknum styrktum svæðum, ríkisaðstoð nr. N 182/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska áætlun um aðstoð til að endurskipuleggja SERNAM SCS af hálfu SNCF, ríkisaðstoð nr. NN 122/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska aðstoð til að stuðla að aukinni starfsemi nýrra lítilla fyrirtækja í því skyni að endurreisa jafnvægi í viðskiptum milli miðbæja og næsta umhverfis, ríkisaðstoð nr. N 66/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt finnska áætlun varðandi styrki til að breyta svæðisbundnum lögum um flutningsstyrki, ríkisaðstoð nr. N 104/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 199, 14.7.2001)

**Skrá yfir útgefin skjöl framkvæmdastjórnarinnar(\*)****2001/EES/38/16****Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirfarandi skjöl:**

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. desember 2000 um hollenska áætlun um aðstoð til sex húsdýraáburðarverksmiðja (sjá Stjtið. EB L 189, 11.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 7. febrúar 2001 um ríkisaðstoð sem hollensk stjórnvöld áforma að veita Kína í formi þróunaraðstoðar vegna smíði hátæknidýpkunarpramma (sjá Stjtið. EB L 189, 11.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. febrúar 2001 um hollenska ríkisaðstoð í þágu fyrirtækisins SCI-Systems (sjá Stjtið. EB L 186, 7.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. febrúar 2001 um ríkisaðstoð sem Ítalía áformar að veita fyrirtækinu Fiat Sata SpA í Melfi (sjá Stjtið. EB L 177, 2.7.2001)

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/38/EB frá 5. júní 2001 um breytingu á tilskipun ráðsins 93/7/EB um að skila menningarminum sem hafa verið fluttar ólöglega frá yfirráðasvæði aðildarríkis (sjá Stjtið. EB L 187, 10.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 6. júní 2001 um að koma á fót evrópskri verðbréfaeftirlitsnefnd (sjá Stjtið. EB L 191, 13.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 6. júní 2001 um að koma á fót evrópskri verðbréfanefnd (sjá Stjtið. EB L 191, 13.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. júní 2000 um að fyrirtækjasamstæða samrýmist sameiginlega markaðinum og EES-samningnum (mál COMP/M.1673 – VEBA/VIAG)(sjá Stjtið. EB L 188, 10.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 15. júní 2001 um fjárhagsaðstoð bandalagsins við að uppræta slímhúðarbólgu í kindum (Bluetongue) á Ítalíu á árinu 2000 (sjá Stjtið. EB L 176, 29.6.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 15. júní 2001 um að breyta ákvörðun 96/221/EB um samþykki áætlunar sem Danmörk hefur lagt fram með tilliti til veirublóðeitrunar á tilteknum landsvæðum (sjá Stjtið. EB L 176, 29.6.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 15. júní 2001 um stöðluð samningsskilyrði fyrir flutningi á persónuupplýsingum til þriðju landa samkvæmt tilskipun 95/46/EB (sjá Stjtið. EB L 181, 4.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. júní 2001 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/159/EB um bráðabirgðasamþykki þriðju landa á efnaleifum samkvæmt tilskipun ráðsins 96/23/EB (sjá Stjtið. EB L 176, 29.6.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. júní 2001 um framkvæmd á ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins 507/2001/EB um ýmsar aðgerðir varðandi samevrópsks nets fyrir söfnun, framleiðslu og dreifingu á hagskýrslum um vöruviðskipti innan bandalagsins og milli bandalagsins og landa utan þess (Edicom) (sjá Stjtið. EB L 177, 30.6.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 19. júní 2001 um áttundu breytingu á ákvörðun 95/124/EB um skrá yfir viðurkenndar fiskeldisstöðvar í Þýskalandi (sjá Stjtið. EB L 181, 4.7.2001)

(\*) Íslenska þýðingin á titlunum er til bráðabirgða.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 22. júní 2001 um tímabundna markaðssetningu á fræjum tegunda sem fullnægja ekki kröfum tilskipunar ráðsins 69/208/EBE (sjá Stjtið. EB L 182, 5.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 21.6.2001 um samþykki áætlunar sem Breska konungsríkið lagði fram vegna afturköllunar á öllum fiski frá eldisstöðvum sem sýktar eru af smitandi blóðleysi í lögum (ISA) í Englandi, Skotlandi og Wales og um afturköllun á ákvörðun 2001/186/EB (sjá Stjtið. EB L 180, 3.7.2001)

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/45/EB frá 27. júní 2001 um breytingu á tilskipun ráðsins 89/655/EBE um lágmarkskröfur varðandi öryggi og hollustu er starfsmenn nota tæki á vinnustöðum (önnur sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE)(sjá Stjtið. EB L 195, 19.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 27. júní 2001 um vistfræðileg viðmiða við úthlutun á vistmerki bandalagsins fyrir hreinsunartæki til alls kyns nota og hreinsunartæki fyrir hreinlætisaðstöðu (sjá Stjtið. EB L 189, 11.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. júní 2001 um fimmtu breytingu á ákvörðun 2001/327/EB um takmarkanir á flutningi dýra sem geta verið smituð af gin- og klaufaveiki (sjá Stjtið. EB L 176, 29.6.2001)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/48/EB frá 28. júní 2001 um breytingu á viðaukum við tilskipanir ráðsins 86/362/EBE og 90/642/EBE um hámarksmagn varnarefnaleifa í og á kornvörum og tilteknum vörum úr jurtaríkinu, meðal annars ávöxtum og matjurtum (sjá Stjtið. EB L 180, 3.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. júní 2001 um birtingu á tilvísunum fyrir staðlana EN 13428:2000, EN 13429:2000, EN 13430:2000, EN 13431:2000 og EN 13432:2000 í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna í tengslum við tilskipun 94/62/EB um umbúðir og umbúðaúrgang (sjá Stjtið. EB L 190, 12.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. júní 2001 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/680/EB um neyðaráætlun vegna eftirlits með fuglainsflúensu og Newcastle-veiki (sjá Stjtið. EB L 190, 12.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 29. júní 2001 varðandi tiltekna verndarráðstafanir varðandi svínapest á Spáni og um afturköllun á ákvörðun 2001/457/EB (sjá Stjtið. EB L 177, 30.6.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 2. júlí 2001 um tiltekna verndaraðgerðir varðandi lifandi fugla sem koma frá eða eru upprunnir í Kína, Hong Kong eða Macau (sjá Stjtið. EB L 180, 3.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 3. júlí 2001 um breytingu á ákvörðunum 2000/639/EB og 2000/773/EB um fjárframlög bandalagsins til eftirlitsáætlana aðildarríkjanna á sviði nautariðu fyrir 2001 (sjá Stjtið. EB L 181.4.7.2001)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/50/EB frá 3. júlí 2001 um breytingu á tilskipun 95/45/EB um sérstök hreinleikaskilyrði fyrir litarefni til notkunar í matvælum (sjá Stjtið. EB L 190, 12.7.2001)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/52/EB frá 3. júlí 2001 um breytingu á tilskipun 95/31/EB um sérstök hreinleikaskilyrði fyrir sætuefni til notkunar í matvælum (sjá Stjtið. EB L 190, 12.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 6. júlí 2001 um fimmtu breytingu á ákvörðun 2001/356/EB um tiltekna verndarráðstafanir vegna gin- og klaufaveiki í Breska konungsríkinu (sjá Stjtið. EB L 186, 7.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 9. júlí 2001 um niundu breytingu á ákvörðun 95/124/EB um skrá

yfir viðurkenndar fiskeldisstöðuvar í Þýskalandi (sjá Stjtið. EB L 194, 18.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 9. júlí 2001 um að fella virka efnið paraþíon ekki inn í I. viðauka við tilskipun ráðsins 91/414/EBE og afturköllun á leyfum fyrir plöntuvarnarefni sem innihalda þetta virka efni (sjá Stjtið. EB L 187, 10.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 9. júlí 2001 um að koma á fót nefnd á sviði viðbótarlífeyris (sjá Stjtið. EB L 196, 20.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 9. júlí 2001 um breytingu á ákvörðun 98/634/EB frá 2. október 1998 um vistfræðileg viðmið við úthlutun á vistmerki bandalagsins til rúmdýna (sjá Stjtið. EB L 194, 18.7.2001)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/54/EB frá 11. júlí 2001 um afturköllun á tilskipun 79/1066/EBE um greiningaraðferðir til prófunar á kaffikjarna og síkóriukjarna (sjá Stjtið. EB L 191, 13.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 12. júlí 2001 um að gera aðildarríkjunum kleift að framlengja bráðabirgðaleyfi sem veitt voru fyrir nýju virku efnin bensósýru og BAS 615H (sínídon-etýl) (sjá Stjtið. EB L 191, 13.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. júlí 2001 um tiltekna verndarráðstafanir varðandi svínapest á Spáni og afturköllun á ákvörðun 2001/491/EB (sjá Stjtið. EB L 192, 14.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. júlí 2001 um sjöttu breytingu á ákvörðun 2001/356/EB um sérstakar verndarráðstafanir vegna gin- og klaufaveiki í Breska konungsríkinu (sjá Stjtið. EB L 195, 19.7.2001)

**Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir****2001/EES/38/17**

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskristofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
<b>2001/286/D</b>	Fyrstu fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum um dýravernd og dýrahald	<b>3.10.2001</b>
<b>2001/287/E</b>	Drög að fyrirmælum ráðuneytis landbúnaðar, búfjárræktar og stefnumótunar á sviði landbúnaðarafurða um þróun og framkvæmd á blandaðri framleiðslu og þýðingu hennar fyrir landbúnaðarvörur	<b>3.10.2001</b>
<b>2001/288/F</b>	Drög að fyrirmælum varðandi stafrænt jarðstöðvarsjónvarp sem kveða á um eiginleika útsendra merkja	<b>3.10.2001</b>
<b>2001/289/F</b>	Fyrirmæli um eiginleika móttökubúnaðar fyrir þjónustu sem send er um stafræn jarðstöðvasendinet	<b>3.10.2001</b>
<b>2001/290/A</b>	Drög að lögum sambandsríkisins um ákveðin lögfræðileg atriði varðandi rafræn viðskipti (lög um rafræn viðskipti)	<b>3.10.2001</b>
<b>2001/291/DK</b>	Fyrirmæli um tækniforskriftir fyrir hitabúnað sem gengur fyrir sól í nýjum byggðum sem eru fyrir utan hitaveituvæði	<b>4.10.2001</b>
<b>2001/292/DK</b>	Nákvæmar reglugerðir fyrir ökutæki 2001, þáttur 9.06.005	<b>5.10.2001</b>
<b>2001/293/NL</b>	Garðyrkjumarkaðsráðið (PT) reglugerð um notkun tækja til að dreifa plöntuvarnarefnum	<b>8.10.2001</b>
<b>2001/294/NL</b>	Reglugerð um mjólkurvörur, notkun tækja fyrir plöntuvarnarefni	<b>8.10.2001</b>
<b>2001/297/NL</b>	Reglugerð frá samgöngu- og fjarskiptaráðuneytinu um loftför fyrir áhugamenn (reglugerð um loftför fyrir áhugamenn)	<b>8.10.2001</b>
<b>2001/298/NL</b>	Reglugerð frá samgöngu- og fjarskiptaráðuneytinu um flughæfi loftfara (reglugerð um flughæfi)	<b>8.10.2001</b>

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaöldarríki.

<sup>(2)</sup> Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykka drög.

<sup>(3)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarrikið bar fyrir sig.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

<sup>(5)</sup> Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EEB) á þann hátt að einstaklingar geti skírskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólnum bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

## SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR 98/34/EB

### BELGÍA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor  
Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnellaan 29  
B-1040 Brussels

M<sup>e</sup> Hombert

Sími: (32-2) 738 01 10

Bréfasími: (32-2) 733 42 64

X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-  
822=CIBELNOR(A)IBN.BE

Tölvupóstfang: [cibelnor@ibn.be](mailto:cibelnor@ibn.be)

M<sup>e</sup> Descamps

Sími: (32 2) 206 46 89

Bréfasími: (32 2) 206 57 45

Tölvupóstfang: [normtech@popost.eunet.be](mailto:normtech@popost.eunet.be)

### DANMÖRK

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Hr. Keld Dybkjær

Sími: (45) 35 46 62 85

Bréfasími: (45) 35 46 62 03

X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD

Tölvupóstfang: [kd@efs.dk](mailto:kd@efs.dk)

### ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblerstraße 76  
D-53123 Bonn  
Herr Shirmer  
Sími: (49 228) 615 43 98  
Bréfasími: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRMER  
Tölvupóstfang: [Shirmer@BMWI.Bund400.de](mailto:Shirmer@BMWI.Bund400.de)

### GRIKKLAND

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Sími: (30 1) 778 17 31  
Bréfasími: (30 1) 779 88 90

ELOT

Acharnon 313

GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis

Sími: (30 1) 212 03 00

Bréfasími: (30 1) 228 62 19

Tölvupóstfang: [83189@elot.gr](mailto:83189@elot.gr)

### SPÁNN

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión  
Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y  
otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,  
transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2 a , Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Mrs. Nieves García Pérez

Sími: (34-91) 379 83 32

Mrs. María Ángeles Martínez Álvarez

Sími: (34-91) 379 84 64

Bréfasími: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51

X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

### FRAKKLAND

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
22, rue Monge  
F-75005 Paris  
M<sup>e</sup> Piau  
Sími: (33 1) 43 19 51 43  
Bréfasími: (33 1) 43 19 50 44  
Tölvupóstfang: [suzanne.piau@industrie.gouv.fr](mailto:suzanne.piau@industrie.gouv.fr)  
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

### ÍRLAND

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland  
Mr. Owen Byrne  
Sími: (353 1) 807 38 66  
Bréfasími: (353 1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
Tölvupóstfang: [byrneo@nsai.ie](mailto:byrneo@nsai.ie)



**ÍTALÍA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Mr. P. Cavanna  
Sími: (39 06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO  
CAVANNA

Mr. E. Castiglioni  
Sími: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Bréfasími: (39 06) 47 88 77 48  
Tölvupóstfang: Castiglioni@minindustria.it

**LÚXEMBORG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
Sími: (352) 46 97 46 1  
Bréfasími: (352) 22 25 24  
Tölvupóstfang: [jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu](mailto:jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu)

**HOLLAND**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Mh. IJ. G. van der Heide  
Sími: (31 50) 523 91 78  
Bréfasími: (31 50) 523 92 19

Mv. H. Boekema  
Sími: (31 50) 523 92 75  
Tölvupóstfang:  
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**AUSTURRÍKI**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl  
Sími: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Bréfasími: (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=GV;C=AT  
Tölvupóstfang: [maria.haslinger@bmwa.gv.at](mailto:maria.haslinger@bmwa.gv.at)  
X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

**PORTÚGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Mrs. Cândida Pires  
Sími: (351 1) 294 81 00  
Bréfasími: (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-  
MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**FINNLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230 (P.O. Box 230)  
FIN-00171 Helsinki

Mr. Petri Kuurma  
Sími: (358 9) 160 36 27  
Bréfasími: (358 9) 160 40 22  
Tölvupóstfang: [petri.kuurma@ktm.vn.fi](mailto:petri.kuurma@ktm.vn.fi)  
Vefsetur: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

**SVÍÐJÓÐ**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Mrs. Kerstin Carlsson  
Sími: (46) 86 90 48 00  
Bréfasími: (46) 86 90 48 40  
Tölvupóstfang: [kerstin.carlsson@kommers.se](mailto:kerstin.carlsson@kommers.se)  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT  
Vefsetur: <http://www.kommers.se>

**BRESKA KONUNGSRÍKIÐ**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady  
Sími: (44) 17 12 15 14 88  
Bréfasími: (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,  
A=Gold 400,  
C=GB  
Tölvupóstfang: [uk98-34@gtnet.gov.uk](mailto:uk98-34@gtnet.gov.uk)  
Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

Eftirlitsstofnun EFTA (DRAFTTECHREGESA)

Rue de Trèves 74

1040 Bruxelles

Sími: + 32 2 286 1811

Bréfasími: +32 2 286 1800

Tölvupóstfang: DRAFTTECHREGESA @surv.efta.be